

# hillvert

**HT-LOUIS 100**

**WATER HOSE REEL**

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

[expondo.com](http://expondo.com)

DEUTSCH	3
ENGLISH	5
POLSKI	7
ČESKY	9
FRANÇAIS	11
ITALIANO	13
ESPAÑOL	15

PRODUKTNAME	SCHLAUCHWAGEN
PRODUCT NAME	WATER HOSE REEL
NAZWA PRODUKTU	WAŻ OGRODOWY NA BĘBNIE
NÁZEV VÝROBKU	ZAHRADNÍ HADICE
NOM DU PRODUIT	ENROULEUR DE TUYAU D'ARROSAGE
NOME DEL PRODOTTO	AVVOLGITUBO PER ACQUA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CARRO PARA MANGUERA
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	HT-LOUIS 100
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	SCHLAUCHWAGEN
Modell	HT-LOUIS 100
Abmessungen [mm]	970X620X1120
Gewicht [kg]	17

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.



**NUTZUNGSSICHERHEIT**  
**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf SCHLAUCHWAGEN.

SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

- b) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- d) Im Falle einer Beschädigung oder Zerstörung eines Bauteils dieses nicht mehr verwenden.
- e) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- f) Das Anschließen und Trennen des Schlauches sollte bei geschlossenem Wasserventil erfolgen.
- g) Die Wasserversorgung nicht durch Quetschen oder Biegen des Schlauches unterbrechen
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Zur Versorgung des Gerätes nur sauberes Wasser verwenden. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.



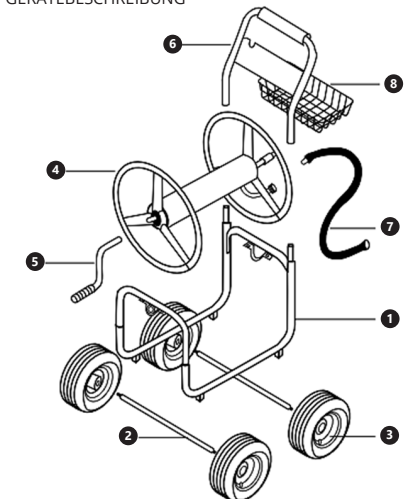
**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Ein Gartenschlanchtrommelwagen dient zum Auf- und Abwickeln eines Gartenschlauchs und zur einfachen Aufbewahrung. Die Schlanchtrommel fasst bis zu 100 m Ø16 mm Schlauch.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

GERÄTEBESCHREIBUNG



- A. Wagenrahmen - 1x
- B. Achse - 2x
- C. Räder - 4x
- D. Schlauchaufroller - 1x
- E. Korben- 1x
- F. Griff - 1x
- G. Verbindungsschlauch - 1x
- H. Korb für Zubehör - 1x

#### VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

**⚠ ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 17-18.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- a) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- b) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- c) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

#### TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	WATER HOSE REEL
Model	HT-LOUIS 100
Dimensions [mm]	970X620X1120
Weight [kg]	17

#### GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### LEGEND



Read instructions before use.



**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign).

**⚠ PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

#### USAGE SAFETY

**⚠ ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to WATER HOSE REEL.

#### SAFE DEVICE USE

- a) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

- d) In case of damage or destruction of any of the components, it is necessary to cease using them.
- e) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- f) Connecting and disconnecting the hose should take place with the water valve closed.
- g) It is not allowed to cut off the water supply by crushing or bending the hose.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- i) Only use clean water to supply the device, it is forbidden to use other liquids.



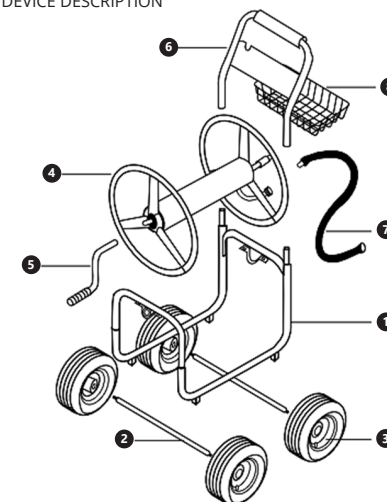
**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

#### USE GUIDELINES

A garden hose reel trolley is designed for winding and unwinding a garden hose and for easy storage. The hose reel holds up to 100 m of Ø 16 mm hose.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

#### DEVICE DESCRIPTION



- A. Trolley frame - 1x
- B. Axis - 2x
- C. Wheels - 4x
- D. Hose reel - 1x
- E. Crank - 1x
- F. Handle - 1x
- G. Connecting hose - 1x
- H. Basket for accessories - 1x

## PREPARING FOR USE

**ATTENTION!** This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 17-18).

## CLEANING AND MAINTENANCE

- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	BĘBEN NA WĄŻ WODNY
Model	HT-LOUIS 100
Wymiary [mm]	970X620X1120
Ciężar [kg]	17

## OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: BĘBEN NA WĄŻ WODNY.

## BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia któregoś z elementów zaprzestać użytkownika.
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- Podłączanie i odłączanie węża powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze wody.
- Nie wolno odcinać dopływu wody poprzez zginięcie lub zaginięcie węża.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Do zasilania urządzenia używać czystej wody, zabrania się używania innych cieczy.



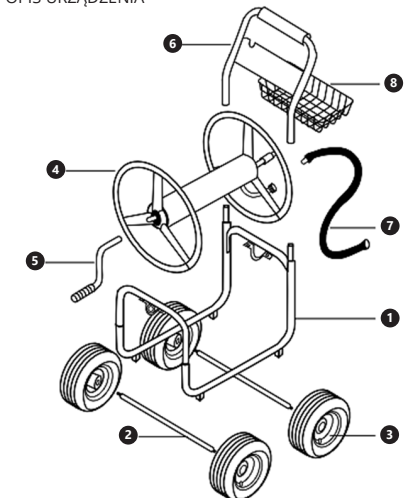
**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

Wózek z bębnem na wąż ogrodowy przeznaczony jest do zwijania i rozwijania węża ogrodowego oraz ułatwia jego przechowywanie. Bęben na wąż mieści do 100m węża Ø16mm.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## OPIS URZĄDZENIA



- A. Rama wózka - 1x
- B. Oś – 2x
- C. Koła – 4x
- D. Bęben do nawijania węża - 1x
- E. Korba - 1x
- F. Uchwyt – 1x
- G. Wąż przyłączeniowy - 1x
- H. Kosz na akcesoria – 1x

#### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA:** Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 17-18.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- b) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- c) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ZAHRADNÍ HADICE
Model	HT-LOUIS 100
Rozměry [mm]	970X620X1120
Hmotnost [kg]	17

#### VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznamte s návodem.



**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZAHRADNÍ HADICE.

#### SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.

- d) V případě poškození nebo zničení některé součásti, přestaňte používat.
- e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
- f) Připojení a odpojení hadice provádějte pouze pokud je vodní ventil uzavřen.
- g) Přívod vody neuzavírejte zamáčknutím nebo zalomením hadice.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- i) Pro zásobování zařízení používejte výhradně čistou vodu, je zakázáno používat jiné tekutiny.



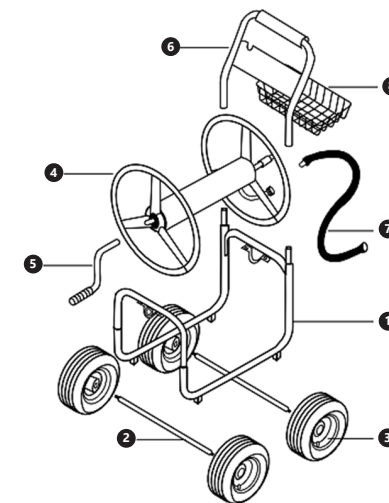
**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

#### ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Vozík s bubnem na zahradní hadici je určen pro navijení a odvíjení zahradní hadice a pro její snadné skladování. Buben na hadici pojme až 100 m hadice Ø16 mm.

**Odpoovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### POPIS ZAŘÍZENÍ



- A. Rám vozíku - 1x
- B. Náprava – 2x
- C. Kola – 4x
- D. Buben na navijení hadice -1x
- E. Klika - 1x
- F. Držák – 1x
- G. Připojovací hadice - 1x
- H. Koš na příslušenství – 1x

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

**POZNÁMKA!** Výkresy sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 17-18.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	ENROULEUR DE TUYAU D'ARROSAGE
Modèle	HT-LOUIS 100
Dimensions [mm]	970X620X1120
Poids [kg]	17

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## SYMBOLES



Respectez les consignes du manuel.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



**REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ENROULEUR DE TUYAU D'ARROSAGE.

## UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.

- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Si le produit ou l'un de ses composants est endommagé, arrêtez de l'utiliser.
- Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
- La conduite de pression doit être raccordée ou déconnectée lorsque la vanne d'air est fermée.
- Ne bloquez pas l'arrivée d'air comprimé en pressant ou en pliant les tuyaux de pression.
- Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- Utilisez uniquement de l'eau propre pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres liquides.



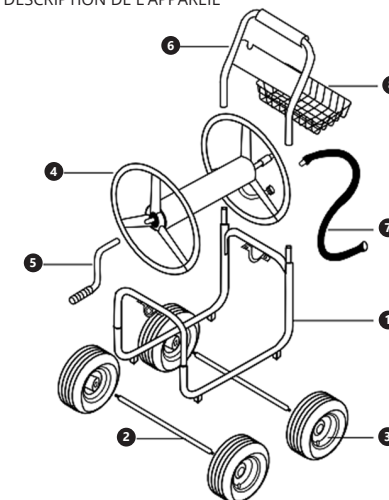
**ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## CONDITIONS D'UTILISATION

Le chariot à tambour pour enrouler le tuyau d'arrosage est conçu pour enrouler et dérouler le tuyau d'arrosage et pour faciliter son rangement. L'enrouleur de tuyau peut contenir jusqu'à 100 m de tuyau Ø16 mm.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Cadre du chariot - 1x
- B. Essieu – 2x
- C. Roues – 4x
- D. Tambour pour enrouler le tuyau -1x
- E. Manivelle - 1x
- C. Poignée – 1x
- G. Tuyau de raccordement - 1x
- H. Panier pour accessoires – 1x

#### PRÉPARATION À L'UTILISATION

**ATTENTION!** Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 17-18.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- b) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- c) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

#### DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	AVVOLGITUBO PER ACQUA
Modello	HT-LOUIS 100
Dimensioni [mm]	970X620X1120
Peso [kg]	17

#### DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO .**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



**ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



**AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al AVVOLGITUBO PER ACQUA.

#### USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- b) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- d) Se il carrello o uno dei suoi componenti è danneggiato, non utilizzarlo!
- e) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).
- f) Per attaccare e staccare il tubo, la valvola dell'acqua deve essere chiusa.
- g) Quando il dispositivo è in funzione, non piegare e comprimere il tubo.
- h) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- i) Utilizzare soltanto acqua pulita. Non utilizzare altri liquidi.



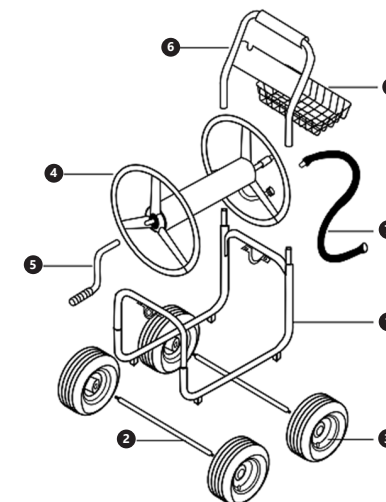
**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

#### CONDIZIONI D'USO

Il carrello avvolgitubo per giardino serve per arrotolare e srotolare il tubo d'acqua e facilita la sua conservazione. Può contenere fino a 100m di tubo da Ø16mm.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Telaio carrello - 1x
- B. Asse – 2x
- C. Ruote – 4x
- D. Tambour avvolgitubo - 1x
- E. Manovella - 1x
- F. Manico – 1x
- G. Tubo di collegamento - 1x
- H. Cestello per accessori – 1x

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!** Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (17-18) del manuale d'uso.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	CARRO PARA MANGUERA
Modelo	HT-LOUIS 100
Dimensiones [mm]	970X620X1120
Peso [kg]	17

## DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CARRO PARA MANGUERA

## MANEJO SEGURO DEL APARATO

- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- En caso de que un componente estuviera dañado o deteriorado, no continúe utilizándolo.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- La manguera debe conectarse y desconectarse con la válvula de agua cerrada.
- No interrumpa el suministro de agua apretando o doblando la manguera.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Utilice solamente agua limpia para el suministro de la unidad. No utilice ningún otro líquido.



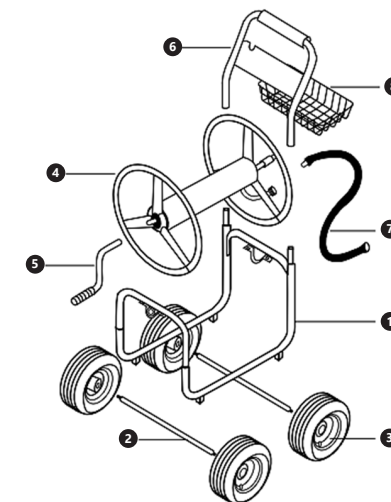
**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

## INSTRUCCIONES DE USO

El carro con carrete para manguera está indicado para enrollar y desenrollar una manguera de jardín y facilitar su almacenamiento. El carrete de la manguera tiene capacidad para 100 m de una manguera de Ø16 mm.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO





- A. Cuadro del carro – 1
- B. Eje – 2
- C. Ruedas – 4
- D. Carrete para enrollar la manguera – 1
- E. Manivela - 1
- F. Mango – 1
- G. Manguera de conexión – 1
- H. Cesta para accesorios – 1

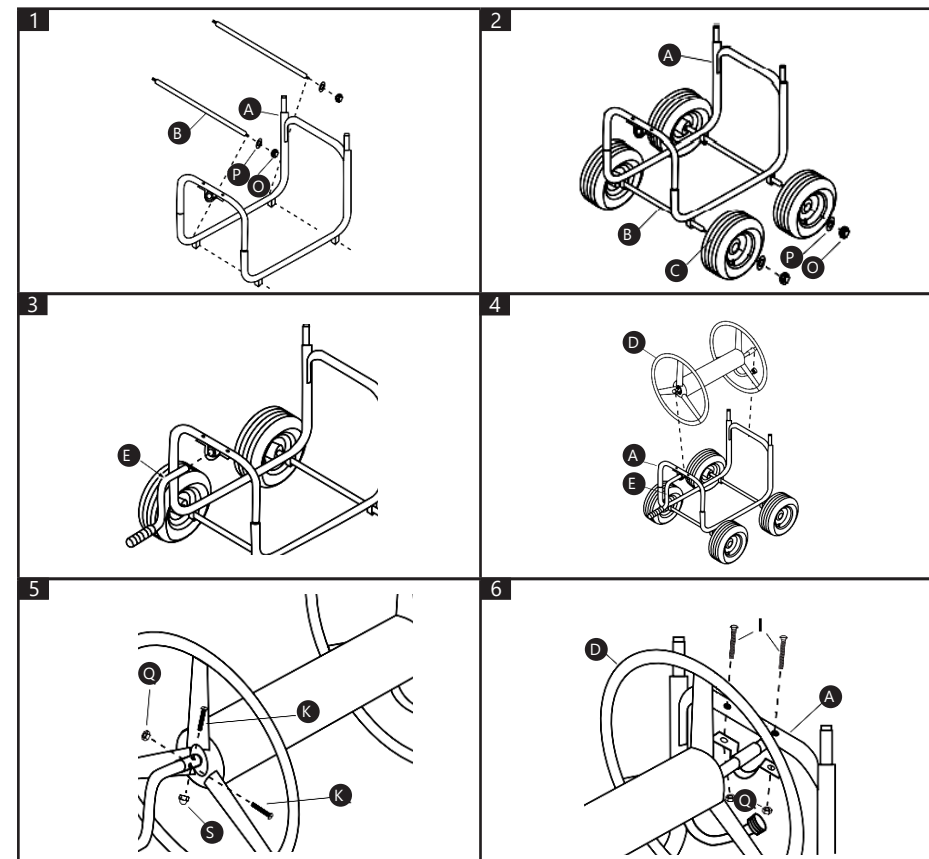
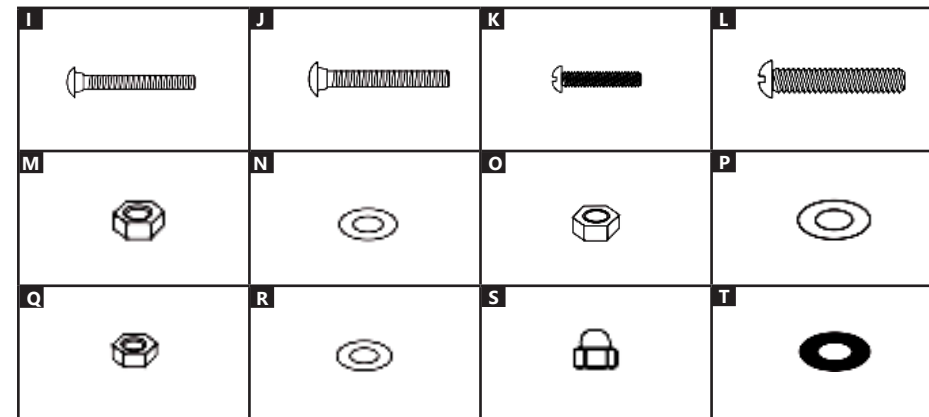
**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

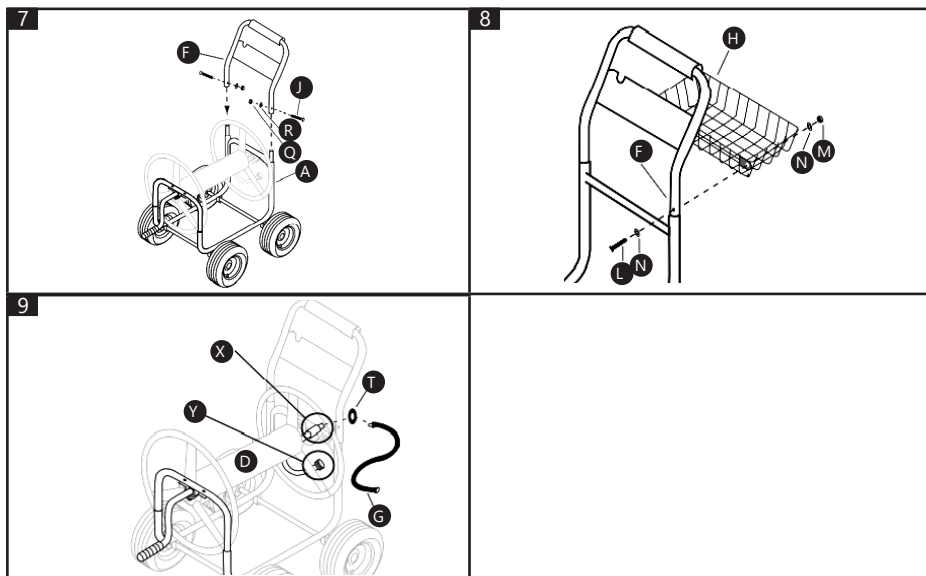
**⚠ ¡ATENCIÓN!** El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 17-18.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- a) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- b) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- c) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

**KOMPONENTEN DES SETS | ELEMENTS OF THE SET | ELEMENTY ZESTAWU | PRVKY SOUPRAVY | ÉLÉMENTS D'ENSEMBLE  
ELEMENTI DEL KIT ELEMENTOS DEL KIT | A KÉSZLET RÉSZEI**





## NOTES/NOTIZEN

	DE	EN	PL	CZ	FR	IT	ES
X	Wasseranschluss	Water connection	Przyłącze wodne	Připojení vody	Raccordement à l'eau	Presa d'acqua	Conexión de agua
Y	Anschluss eines Gartenschlauchs	Garden hose connection	Przyłącze węży ogrodowego	Připojení zahradní hadice	Raccord de tuyau	Conessione tubo	Conexión de la manguera de jardín
2	Schritt 2: Ziehen Sie die Mutter (O) nicht zu fest an	Step 2: Do not tighten the nut (O) too much.	Punkt 2: Nie dokręcać nakrętki(O) zbyt mocno.	Bod 2: Matici (O) příliš neutahujte.	Point 2: Ne serrez pas trop l'écrou(O).	Punto 2: Non serrare eccessivamente il dado(O).	Punto 2: No apriete la tuerca(O) demasiado fuerte.
5	Schritt 5: Ziehen Sie alle Teile fest an.	Step 5: Tighten all parts securely.	Punkt 5: Mocno dokręcić wszystkie elementy.	Bod 5: Všechny součásti pevně utáhněte.	Point 5: Serrez fermement toutes les pièces.	Punto 5: Serrare bene tutti i componenti.	Punto 5: Apriete fuerte todos los elementos.
6	Schritt 6: Ziehen Sie die Muttern (Q) fest an.	Step 6: Tighten the nuts (Q) securely.	Punkt 6: Mocno dokręcić nakrętki(Q).	Bod 6: Pevně utáhněte matice (Q).	Point 6: Serrez fermement les écrous(Q).	Punto 6: Serrare bene i dadi(Q).	Punto 6: Apriete fuerte las tuercas(Q).



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

[expondo.com](https://expondo.com)